

## TILSKIPUN RÁÐSINS 98/83/EB

2001/EES/57/14

frá 3. nóvember 1998

um gæði neysluvatns(\*)

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,

á samræmi við mikilvægar færíbreytur fyrir gæði og heilbrigði og aðildarríkjunum gefinn kostur á að bæta við öðrum færíbreytum eftir hentugleikum.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 1. mgr. 130. gr. s,

3) Í samræmi við dreiffræðisregluna skulu aðgerðir bandalagsins koma sem stuðningur og viðbót við aðgerðir lögbærra yfirvalda í aðildarríkjunum.

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar <sup>(1)</sup>,

4) Í samræmi við dreiffræðisregluna gerir munur á náttúrufari og félagsshagfræðilegur munur á svæðum Evrópusambandsins það að verkum að flestar ákvarðanir um eftirlit, greiningu og ráðstafanir, sem gera þarf til að lagfæra frávik frá samræmi, verður að taka á viðkomandi stað, svæði eða í viðkomandi aðildarríki svo fremi þessi munur kemur ekki í veg fyrir framkvæmd þeirra laga- og stjórnsýsluákvæða sem mælt er fyrir um í þessari tilskipun.

með hliðsjón af álitni efnahags- og félagsmálanefndarinnar <sup>(2)</sup>,

með hliðsjón af álitni svæðanefndarinnar <sup>(3)</sup>,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 189. gr. c <sup>(4)</sup>,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Nauðsynlegt er að aðlaga tilskipun ráðsins 80/778/EBE frá 15. júlí 1980 um gæði neysluvatns <sup>(5)</sup> að framförum í vísindum og tækni. Reynslan af framkvæmd þeirrar tilskipunar sýnir að setja þarf hæfilega sveigjanleg og gagnsæ rammaákvæði sem aðildarríkin geta beitt þegar upp koma frávik frá stöðlum. Enn fremur ber að endurskoða tilskipunina með hliðsjón af sáttmálanum um Evrópusambandið, einkum dreiffræðisreglunni.

5) Þörf er á bandalagsstöðlum um mikilvægar og fyrirbyggjandi færíbreytur fyrir gæði neysluvatns með tilliti til heilbrigðis ef skilgreina á þau lágmarksumhverfismörk sem ætlunin er að ná í tengslum við aðrar ráðstafanir bandalagsins þannig að unnt sé að standa vörð um og efla sjálfbæra notkun neysluvatns.

2) Í samræmi við 3. gr. b í sáttmálanum, þar sem kveðið er á um að bandalagsaðgerðir skuli aldrei ganga lengra en þörf er á til að ná markmiðum sáttmálans, ber að breyta tilskipun 80/778/EBE þannig að lögð sé áhersla

6) Í ljósi þess hve neysluvatn er mikilvægt fyrir heilsu manna er nauðsynlegt á vettvangi bandalagsins að setja fram grundvallarstaðla um gæði sem fullnægja þarf að því er varðar slíkt vatn.

7) Tilskipunin þarf einnig að taka til vatns sem er notað í matvælaíðnaði nema unnt sé að sýna fram á að vatnið, sem um er að ræða, hafi ekki áhrif á hollustu fullunnar vörunnar.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 330, 5.12.1998, bls. 32, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/2001 frá 31. janúar 2001 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn. Sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna nr. 12, 8.3.2001, bls. 7.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB C 131, 30.5.1995, bls. 5 og Stjtið. EB C 213, 15.7.1997, bls. 8.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB C 82, 19.3.1996, bls. 64.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 100, 2.4.1996, bls. 134.

<sup>(4)</sup> Álit Evrópuþingsins frá 12. desember 1996 (Stjtið. EB C 20, 20.1.1997, bls. 133), sameiginleg afstaða ráðsins frá 19. desember 1997 (Stjtið. EB C 91, 26.3.1998, bls. 1) og ákvörðun Evrópuþingsins frá 13. maí 1998 (Stjtið. EB C 167, 1.6.1998, bls. 92).

<sup>(5)</sup> Stjtið. EB L 229, 30.8.1980, bls. 11. Tilskipuninni var síðast breytt með aðildarlögunum frá 1994.

8) Til að gera vatnsveitufyrirtækjum kleift að uppfylla gæðastaðla fyrir drykkjarvatn ber að grípa til viðeigandi vatnsverndunarráðstafana til að halda yfirborðsvatni og grunnvatni hreinu. Unnt er að ná sama markmiði með því að beita viðeigandi ráðstöfunum til að meðhöndla vatnið áður en því er dreift.

- 9) Forsenda samfelldrar evrópskrar stefnu í vatnsmálum er að samþykkt verði viðeigandi rammatilskipun um vatn þegar þar að kemur.
- 10) Nauðsynlegt er að útiloka ölkelduvatn og vatn, sem er lyf, frá gildissviði þessarar tilskipunar þar eð settar hafa verið sérstakar reglur um þess konar vatn.
- 11) Gera þarf ráðstafanir vegna allra færíbreytna sem tengjast heilbrigði með beinum hætti og vegna annarra færíbreytna ef gæði vatnsins hafa rýrnað. Þessar ráðstafanir ber enn fremur að samræma af gaumgæfni við framkvæmd tilskipunar ráðsins 91/414/EBE frá 15. júlí 1991 um markaðssetningu plöntuvarnarefna <sup>(1)</sup> og tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/8/EB frá 16. febrúar 1998 um markaðssetningu sæfiefna <sup>(2)</sup>.
- 12) Fastsetja þarf einstök færíbreytugildi fyrir efni sem eru mikilvæg í öllu bandalaginu og skulu mörkin vera nógu ströng til að unnt sé að ná markmiði þessarar tilskipunar.
- 13) Færíbreytugildin eru byggð á fyrirbyggjandi þekkingu á sviði vísinda og einnig hefur verið tekið mið af varúðarreglunni. Gildin eru valin þannig að tryggt sé að mönnum sé óhætt að drekka neysluvatn alla ævi og því eru gildin vottur um mjög góða heilsuvernd.
- 14) Skapa þarf jafnvægi til að fyrirbyggja bæði örveru- og efnafræðilegar hættur. Með það fyrir augum og í ljósi síðari endurskoðunar færíbreytugildanna ber, við ákvörðun færíbreytugilda fyrir neysluvatn, að taka mið af almannaheilbrigði og af aðferðinni sem notuð er til að meta áhættu.
- 15) Þótt ekki séu til næg gögn að sinni sem hægt er að nota sem grundvöll til ákvörðunar innan bandalagsins á færíbreytugildum fyrir innkirtlatruflandi íðefni þá eru hugsanleg áhrif heilsuspillandi efna á menn og villtar lífverur vaxandi áhyggjuefni.
- 16) Staðlarnir í I. viðauka eru yfirleitt byggðir á viðmiðunarreglum Alþjóðaheilbrigðismálastofnunarinnar fyrir gæði drykkjarvatns og álitni vísindalegrar ráðgjafarnefndar framkvæmdastjórnarinnar að því er varðar eiturrhif og visteiturrhif efnasambanda.
- 17) Aðildarríkin skulu fastsetja gildi fyrir enn aðrar færíbreytur sem eru ekki skráðar í I. viðauka ef það er nauðsynlegt til að vernda heilsu manna á yfirráðasvæðum þeirra.
- 18) Aðildarríkin geta fastsett gildi fyrir enn aðrar færíbreytur sem eru ekki skráðar í I. viðauka ef það telst nauðsynlegt til að tryggja gæði framleiðslu, dreifingar og eftirlits með neysluvatni.
- 19) Þegar aðildarríkin telja þörf á strangari stöðlum en þeim sem nefndir eru í A- og B-hluta I. viðauka eða stöðlum um aðrar færíbreytur sem eru ekki skráðar í I. viðauka en eru nauðsynlegar til að vernda heilsu manna skulu þau tilkynna framkvæmdastjórninni um þessa staðla.
- 20) Þegar aðildarríkin lögleiða eða viðhalda strangari verndarráðstöfunum eru þau skuldbundin til að virða meginreglur og aðrar reglur sáttmálans eins og dómstóll Evrópubandalaganna hefur túlkað þær.
- 21) Gæta skal þess að neysluvatnið sé í samræmi við færíbreytugildin þegar því er dreift til notenda.
- 22) Innlend dreifikerfi geta haft áhrif á gæði neysluvatns. Það skal þó tekið fram að ábyrgðin á innlendum dreifikerfum eða viðhaldi þeirra hvílir ekki alltaf á aðildarríkjunum.
- 23) Aðildarríkin skulu gera áætlanir um eftirlit til að sannreyna að neysluvatn standist kröfur samkvæmt þessari tilskipun. Þessar eftirlitsáætlanir skulu vera í samræmi við þarfir á hverjum stað og uppfylla þær lágmarkskröfur um eftirlit sem mælt er fyrir um í þessari tilskipun.
- 24) Aðferðirnar til að greina gæði neysluvatns skulu vera með þeim hætti að tryggt sé að þær gefi áreiðanlegar og sambærilegar niðurstöður.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 230, 19.8.1991, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 96/68/EB (Stjtið. EB L 277, 30.10.1996, bls. 25)

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 123, 24.4.1998, bls. 1.

25) Ef stöðlum samkvæmt þessari tilskipun er ekki fylgt skal viðkomandi aðildarríki grafast fyrir um orsakir þess og tryggja að gripid verði til nauðsynlegra aðgerða til úrbóta eins fljótt og unnt er til að færa gæði vatnsins í rétt horf.

26) Mikilvægt er að koma í veg fyrir þann möguleika að mengað vatn geti valdið heilsutjóni. Banna skal dreifingu á slíku vatni eða takmarka notkun þess.

27) Ef ósamræmis gætir við færíbreytu, sem er vísifæríbreyta, verður viðkomandi aðildarríki að rannsaka hvort heilsu manna stafi hættu af því. Því ber að gripa til aðgerða til úrbóta til að færa gæði vatnsins í rétt horf ef það er nauðsynlegt til að vernda heilsu manna.

28) Ef þörf er á slíkum aðgerðum til úrbóta til að færa gæði neysluvatns í rétt horf, í samræmi við 2. mgr. 130. gr. r í sáttmálanum, skulu þær aðgerðir hafa forgang sem ráðast að rötum vandans.

29) Aðildarríkjunum skal heimilt, með ákveðnum skilyrðum, að veita undanþágur frá ákvæðum þessarar tilskipunar. Enn fremur er nauðsynlegt að fastsetja viðeigandi ramma um þess konar undanþágur, að því tilskildu að heilsu manna stafi ekki hættu af þeim og ekki sé hægt með neinu öðru eðlilegu móti að halda áfram að dreifa neysluvatni á viðkomandi svæði.

30) Þar eð tiltekin efni kunna að vera notuð við undirbúning eða dreifingu neysluvatns þarf að setja reglur um notkun þeirra til að komast hjá skaðlegum áhrifum á heilsu manna.

31) Vegna framfara í vísindum og tækni getur þurft að aðlaga skjótt tækniröfurnar sem mælt er fyrir um í II. og III. viðauka. Til að greiða fyrir beitingu þeirra ráðstafana sem krafist er í þessu skyni ber að kveða á um málsmeðferð þar sem framkvæmdastjórnin getur samþykkt slíka aðlögun með aðstoð nefndar sem skipuð er fulltrúum aðildarríkjanna.

32) Neytendur ættu að fá nægar og viðeigandi upplýsingar um gæði neysluvatnsins, um allar undanþágur sem

aðildarríkin veita og um ráðstafanir lögbærra yfirvalda til úrbóta. Enn fremur ber að huga bæði að þörf framkvæmdastjórnarinnar fyrir jafnt tæknilegar sem tölfraðilegar upplýsingar og að rétti einstaklinga til að fá nægilegar upplýsingar um gæði neysluvatns.

33) Í sérstökum tilvikum getur verið nauðsynlegt á landfræðilega afmörkuðum svæðum að veita aðildarríkjunum lengri frest til að uppfylla tiltekin ákvæði þessarar tilskipunar.

34) Þessi tilskipun breytir í engu skyldum aðildarríkjanna varðandi þá fresti til lögleiðingar í aðildarríkjunum og til beitingar sem um getur í IV. viðauka.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

*1. gr.*

### Markmið

1. Tilskipun þessi varðar gæði neysluvatns.

2. Markmiðið með þessari tilskipun er að vernda heilsu manna gegn skaðlegum áhrifum frá menguðu neysluvatni með því að tryggja að það sé heilnæmt og hreint.

*2. gr.*

### Skilgreiningar

Í þessari tilskipun er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

1. „neysluvatn“:

a) allt vatn, annaðhvort í upphaflegu ástandi þess eða eftir meðhöndlun, sem ætlað er til drykkjar, suðu, matvælavinnslu eða annarra heimilisnota, án tillits til uppruna þess og hvort sem það kemur úr dreifikerfi, tankvagni/tankskipi, flöskum eða öðrum ílátum;

b) allt vatn sem er notað hjá fyrirtækjum í matvælavinnslu við framleiðslu, meðhöndlun, geymslu eða markaðssetningu vara eða efna sem ætluð eru til

manneldis nema lögbær innlend yfirvöld séu þess fullviss að gæði vatnsins geti ekki haft áhrif á hollustu fullunninna matvæla;

2. „innlent dreifikerfi“: pípulagnir, tengihlutir og búnaður sem er sett upp milli krananna, sem eru venjulega notaðir fyrir neysluvatn, og dreifikerfisins en því aðeins að þeir séu ekki á ábyrgð vatnsveitunnar sem vatnsveitu samkvæmt innlendum lögum.

3. gr.

### Undanþágur

1. Tilskipun þessi gildir ekki um:
  - a) ölkelduvatn sem lögbær innlend yfirvöld viðurkenna sem slíkt í samræmi við tilskipun ráðsins 80/777/EBE frá 15. júlí 1980 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi hagnýtingu og markaðssetningu ölkelduvatns <sup>(1)</sup>;
  - b) vatn sem er lyf í skilningi tilskipunar ráðsins 65/65/EBE frá 26. janúar 1965 um samræmingu ákvæða í lögum eða stjórnsýslufyrirmælum um sérlyf <sup>(2)</sup>.
2. Aðildarríkjunum er heimilt að undanþiggja eftirfarandi ákvæðum þessarar tilskipunar:
  - a) vatn sem er einungis ætlað til nota þar sem lögbær yfirvöld hafa fullvissað sig um að gæði vatnsins hafi engin áhrif, hvorki beint né óbeint, á heilsu viðkomandi neytenda;
  - b) neysluvatn frá vatnsveitu sem dreifir minna en 10 m<sup>3</sup> á dag að meðaltali eða þjónar færri en 50 manns, nema vatninu sé veitt sem hluta af viðskiptastarfsemi eða opinberri starfsemi.
3. Aðildarríki, sem geta nýtt sér undanþágurnar sem kveðið er á um í b-lið 2. mgr., skulu sjá til þess að viðkomandi íbúar fái upplýsingar um það og um allar aðgerðir sem unnt er að grípa til í þeim tilgangi að vernda heilsu manna gegn skaðlegum áhrifum frá mengun neysluvatns. Þar að auki skulu viðkomandi íbúar strax fá

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 229, 30.8.1980, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 96/70/EB (Stjtið. EB L 299, 23.11.1996, bls. 26).

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB 22, 9.2.1965, bls. 369. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 93/39/EBE (Stjtið. EB L 214, 24.8.1993, bls. 22).

viðeigandi ráðgjöf ef komið hefur í ljós að slök gæði þessa vatns gefa haft í för með sér hættu fyrir heilsu manna.

4. gr.

### Almennar skyldur

1. Aðildarríkin skulu gera þær ráðstafanir sem nauðsynlegar eru til að tryggja heilnæmt og hreint neysluvatn, samanber þó skyldur þeirra samkvæmt öðrum bandalagsákvæðum. Að því er varðar lágmarkskröfur samkvæmt þessari tilskipun telst neysluvatn heilnæmt og hreint ef það:

- a) er laust við örverur og snikla og efni í þeim mæli eða styrk að það geti stofnað heilsu manna í hættu, og
- b) uppfyllir lágmarkskröfur samkvæmt A- og B-hluta I. viðauka;

og ef aðildarríkin, í samræmi við viðeigandi ákvæði 5. til 8. gr. og 10. gr. og í samræmi við sáttmálann, gera allar aðrar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að neysluvatn sé í samræmi við ákvæði þessarar tilskipunar.

2. Aðildarríkin skulu sjá til þess að ráðstafanir, sem eru gerðar til að hrinda þessari tilskipun í framkvæmd, geti undir engum kringumstæðum, hvorki beint né óbeint, orðið þess valdandi að gæði neysluvatns spillist, að því leyti sem það skiptir máli vegna heilsuverndar, eða að mengun þess vatns, sem drykkjarvatn er unnið úr, aukist.

5. gr.

### Gæðastaðlar

1. Aðildarríkin skulu, að því er varðar færribreyturnar í I. viðauka, fastsetja gildin sem nota á fyrir neysluvatn.
2. Gildin, sem eru fastsett í samræmi við 1. mgr., skulu ekki vera vægari en þau sem eru fastsett í I. viðauka. Að því er varðar færribreyturnar í C-hluta I. viðauka þarf aðeins að ákveða gildin vegna eftirlits og til að uppfylla skyldurnar sem kveðið er á um í 8. gr.
3. Aðildarríki skal fastsetja gildi fyrir aðrar færribreytur sem eru ekki skráðar í I. viðauka ef það er nauðsynlegt til

að vernda heilbrigði manna á yfirráðasvæði þess eða hluta yfirráðasvæðis. Gildin, sem eru fastsett, skulu að minnsta kosti fullnægja kröfum a-liðar 1. mgr. 4. gr.

6. gr.

#### Staður þar sem samræmis skal gætt við færíbreytugildin

1. Gæta skal samræmis við færíbreytugildin sem fastsett eru í samræmi við 5. gr.:

- a) þegar um er að ræða vatn frá dreifikerfi, á þeim stað á athafnasvæði eða í starfsstöð þar sem vatnið kemur úr krönum sem eru venjulega notaðir fyrir neysluvatn;
- b) þegar um er að ræða vatn frá tankvagni/tankskipi, á þeim stað þar sem vatnið kemur úr tankvagninum/tankskipinu;
- c) þegar um er að ræða vatn sem sett er á flöskur eða í önnur ílát til sölu, á þeim stað þar sem vatnið er sett á flöskurnar eða í ílátin;
- d) þegar um er að ræða vatn sem er notað í fyrirtæki í matvælavinnslu, á þeim stað þar sem vatnið er notað í fyrirtækinu.

2. Þegar um er að ræða vatn sem fellur undir a-lið 1. mgr. skal litið svo á að aðildarríkin hafi uppfyllt skyldur sínar samkvæmt þessari grein og samkvæmt 4. gr. og 2. mgr. 8. gr. ef unnt er að sýna fram á að ósamræmi við færíbreytugildin, sem fastsett eru í samræmi við 5. gr., megi rekja til innlenda dreifikerfisins eða viðhalds þess, nema á athafnasvæðum eða í starfsstöðvum þar sem vatni er veitt til almennings, svo sem í skólum, á sjúkrahúsum og á veitingahúsum.

3. Þar sem 2. mgr. gildir og hætta er á að vatn, sem fellur undir a-lið 1. mgr., sé ekki í samræmi við færíbreytugildin sem eru fastsett í samræmi við 5. gr. skulu aðildarríkin eftir sem áður sjá til þess:

- a) að gerðar séu viðeigandi ráðstafanir til að draga úr eða koma í veg fyrir hættu á ósamræmi við færíbreytugildin, til dæmis með því að ráðleggja eigendum fasteigna um hugsanlegar aðgerðir til úrbóta sem þeir geta gripið til, og/eða

að gerðar séu aðrar ráðstafanir, svo sem að beitt sé viðeigandi meðhöndlunartækni, til að breyta eðli eða eiginleikum vatnsins áður en því er dreift til að draga úr eða kom í veg fyrir hættu á að vatnið sé ekki í samræmi við færíbreytugildin eftir að því hefur verið dreift,

og

- b) að viðkomandi neytendur fái tilhlýðilegar upplýsingar og ráðleggingar að því er varðar aðrar hugsanlegar aðgerðir til úrbóta sem þeim ber að grípa til.

7. gr.

#### Eftirlit

1. Aðildarríki skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja reglulegt eftirlit með gæðum neysluvatns til að sannreyna að það vatn, sem neytendum stendur til boða, sé í samræmi við kröfurnar í þessari tilskipun og einkum færíbreytugildin sem eru fastsett í samræmi við 5. gr. Taka skal sýni á þann hátt að þau séu dæmigerð fyrir gæði neysluvatnsins árið um kring. Að auki skulu aðildarríkin gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að skilvirkni sóttþreinsunar sé sannprófuð ef sóttþreinsun er hluti af undirbúningi eða dreifingu neysluvatns og að allri mengun frá aukaafurðum vegna sóttþreinsunar sé haldið í því lágmarki sem unnt er án þess þó að það komi niður á sóttþreinsuninni.

2. Til að uppfylla skyldur samkvæmt 1. mgr. skulu lögbær yfirvöld koma á viðeigandi eftirlitsáætlunum fyrir allt neysluvatn. Þessar eftirlitsáætlanir skulu standast lágmarkskröfurnar í II. viðauka.

3. Lögbær yfirvöld ákveða sýnastökustaðina sem skulu standast viðeigandi kröfur í II. viðauka.

4. Semja má bandalagsviðmiðunarreglur um eftirlitið, sem er fyrirskipað í þessari grein, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 12. gr.

5. a) Aðildarríkin skulu fylgja þeim forskriftum fyrir greiningu færíbreytna sem settar eru fram í III. viðauka.

- b) Nota má aðrar aðferðir en þær sem eru tilgreindar í I. hluta III. viðauka, að því tilskildu að unnt sé að sýna fram á að niðurstöðurnar, sem fást, séu að minnsta kosti jafnáræðanlegar og þær sem fást með tilgreindu aðferðunum. Aðildarríki, sem nýta sér aðrar aðferðir, skulu veita framkvæmdastjórninni allar viðeigandi upplýsingar um þessar aðferðir og jafngildi þeirra.

- c) Heimilt er að nota hvaða greiningaraðferð sem er fyrir færíbreyturnar sem eru skráðar í 2. og 3. hluta III. viðauka, að því tilskildu að hún standist kröfurnar í þeim.

6. Aðildarríkin skulu sjá til þess að frekara eftirlit fari fram í hverju einstöku tilviki þegar um er að ræða efni og örverur sem færíbreytugildi hafa ekki verið fastsett fyrir í samræmi

við 5. gr. ef ástæða er til að ætla að þessi efni eða örverur geti verið til staðar í því magni eða þeim mæli að heilsu manna geti stafað hættu af.

8. gr.

#### Aðgerðir til úrbóta og takmarkanir á notkun

1. Aðildarríkin skulu sjá til þess að þau tilvik, þar sem vikið er frá samræmi við færribreytugildi sem eru fastsett í samræmi við 5. gr., séu tafarlaust rannsökuð og orsökkin fundin.

2. Ef neysluvatn er í ósamræmi við færribreytugildin, sem eru fastsett í samræmi við 5. gr., þrátt fyrir þær ráðstafanir sem eru gerðar til að uppfylla skyldurnar sem kveðið er á um í 1. mgr. 4. gr., skal viðkomandi aðildarríki sjá til þess, með fyrirvara um 2. mgr. 6. gr., að gripið sé til nauðsynlegra aðgerða til úrbóta eins fljótt og unnt er til að færa gæði vatnsins í rétt horf og skal það veita aðgerðum sínum til fullnustu þessara mála forgang með hliðsjón af því, meðal annars, að hvaða marki farið hefur verið fram úr viðeigandi færribreytugildi og af þeirri hættu sem heilsu manna getur stafað af því.

3. Hvort sem vikið er frá samræmi við færribreytugildin eða ekki skulu aðildarríkin sjá til þess að bannað sé að dreifa neysluvatni sem heilsu manna gæti stafað hættu af eða að notkun vatnsins sé takmörkuð eða að gripið sé til annarra nauðsynlegra aðgerða til að vernda heilsu manna. Í slíkum tilvikum skal tafarlaust tilkynna neytendum um þetta og gefa þeim nauðsynleg ráð.

4. Lögbær yfirvöld eða aðrir viðeigandi aðilar skulu ákveða til hvaða aðgerða skuli gripið samkvæmt 3. mgr. með hliðsjón af þeirri hættu sem heilsu manna kynnir að stafa af því að hætt yrði að veita neysluvatni eða að notkun þess yrði takmörkuð.

5. Aðildarríkin geta sett viðmiðunarreglur til að hjálpa lögbæru yfirvöldum að rækja skyldur sínar samkvæmt 4. mgr.

6. Ef ósamræmis gætir við færribreytur eða við forskriftir sem settar eru fram í C-hluta I. viðauka skulu aðildarríkin rannsaka hvort heilsu manna stafi hættu af því. Þeim ber að grípa til aðgerða til úrbóta til að færa gæði vatnsins í rétt horf ef það er nauðsynlegt til að vernda heilsu manna.

7. Ef gripið er til aðgerða til úrbóta skulu aðildarríkin sjá til þess að neytendum sé tilkynnt um það nema lögbæru yfirvöldin telji að ósamræmið við færribreytugildið sé óverulegt.

9. gr.

#### Undanþágur

1. Aðildarríkin geta kveðið á um undanþágur frá færribreytugildunum, sem sett eru fram í B-hluta I. viðauka eða fastsett í samræmi við 3. mgr. 5. gr., upp að hámarksgildi sem þau ákveða, að því tilskildu að heilsu manna geti ekki stafað hættu af slíkri undanþágu og ekki sé hægt með neinu öðru eðlilegu móti að halda áfram að dreifa neysluvatni á viðkomandi svæði Undanþágur skulu gilda í eins skamman tíma og unnt er og ekki vara lengur en þrjú ár og í lok þessa tíma skal fara fram endurskoðun til að ákvarða hvort nægilegar framfarir hafi orðið. Ef aðildarríki ákveður að veita aðra undanþágu skal það upplýsa framkvæmdastjórnina um endurskoðunina og tilgreina rök fyrir ákvörðun sinni um aðra undanþágu; Önnur undanþága skal aldrei gilda lengur en í þrjú ár.

2. Í sérstökum tilvikum getur aðildarríki beðið framkvæmdastjórnina um þriðju undanþáguna er vari í mesta lagi í þrjú ár. Framkvæmdastjórnin skal taka ákvörðun um þessa beiðni innan þriggja mánaða.

3. Í tengslum við undanþágur, sem eru veittar í samræmi við 1. og 2. mgr., skal veita upplýsingar um eftirfarandi:

- a) ástæðurnar fyrir undanþágunni;
- b) viðkomandi færribreytu, viðeigandi niðurstöður fyrra eftirlits og leyfilegt hámarksgildi samkvæmt undanþágunni;
- c) viðkomandi landssvæði, vatnsmagnið sem er dreift á hverjum degi, íbúafjölda og hvort einhver fyrirtæki í matvælavinnslu, sem málið varðar, verði fyrir áhrifum;
- d) viðeigandi eftirlitsáætlun þar sem tíðni eftirlits er aukin ef þörf krefur;
- e) samantekt úr áætlun um nauðsynlegar aðgerðir til úrbóta, þar með talin tímaáætlun fyrir verkið og kostnaðaráætlun ásamt ákvæðum um endurskoðun;
- f) æskilegan gildistíma undanþágunnar.

4. Telji lögbær yfirvöld að ósamræmi við færribreytugildi sé óverulegt og nægi aðgerð, sem gripið er til í samræmi við 2. mgr. 8. gr., til að ráða bóta á vandanum innan 30 daga þarf ekki að beita ákvæðum 3. mgr.

Ef svo ber undir skulu lögbær yfirvöld eða aðrir viðeigandi aðilar aðeins fastsetja leyfilegt hámarksgildi fyrir viðkomandi færribreytu og frestinn til að ráða bót á vandanum.

5. Ekki er lengur hægt að nýta sér 4. mgr. ef ósamræmis hefur gætt við sama færifreytugildið fyrir tiltekna vatnsveitu í meira en 30 daga samantlagt á næstliðnum 12 mánuðum.

6. Aðildarríki, sem nýtir sér undanþágurnar sem kveðið er á um í þessari grein, skal sjá til þess að íbúunum, sem slík undanþága varðar, sé tafarlaust tilkynnt á viðeigandi hátt um undanþáguna og skilyrðin fyrir henni. Að auki skulu aðildarríkin, ef þörf krefur, sjá til þess að íbúahópar fái ráðgjöf ef undanþágan getur haft í för með sér sérstaka hættu fyrir þá.

Þessar skyldur skulu ekki gilda við aðstæðurnar sem lýst er í 4. mgr. nema lögðar yfirvöld taki ákvörðun um annað.

7. Burtséð frá undanþágum, sem eru veittar í samræmi við 4. gr., skal aðildarríkið tilkynna framkvæmdastjórninni innan tveggja mánaða um allar undanþágur sem varða vatnsveitu sem dreifir meira en 1 000 m<sup>3</sup> á dag að meðaltali eða sem þjónar meira en 5 000 manns, þar með talið upplýsingarnar sem tilgreindar eru í 3. mgr.

8. Þessi grein gildir ekki um neysluvatn sem boðið er til sölu á flöskum eða í öðrum ílátum.

10. gr.

#### Gæðatrygging vegna meðhöndlunar, búnaðar og hráefna

Aðildarríkin skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að ekkert efni eða smíðaeefni í nýjan búnað, sem notuð eru við undirbúning eða dreifingu neysluvatns, eða óhreininndi, sem tengjast slíkum efnum eða slíkum smíðaeftum í nýjan búnað, verði eftir í neysluvatninu í meiri styrk en þörf er á vegna notkunar þeirra og að þau dragi hvorki beint né óbeint úr þeirri heilsuvernd sem kveðið er á um í þessari tilskipun. Grunnskjöl og tækniforskriftir, samkvæmt 3. gr. og 1. mgr. 4. gr. tilskipunar ráðsins 89/106/EBE frá 21. desember 1988 um samræmingu á lögum og stjórnsýslufyrirmælum aðildarríkjanna um byggingarvörur<sup>(1)</sup>, skulu vera í samræmi við kröfurnar í þessari tilskipun.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 40, 11.2.1989, bls. 12. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 93/68/EBE (Stjtið. EB L 220, 30.8.1993, bls. 1).

11. gr.

#### Endurskoðun viðauka

1. Framkvæmdastjórnin skal endurskoða I. viðauka í ljósi framfara í tækni og vísindum að minnsta kosti á fimm ára fresti og gera tillögur að breytingum, ef þörf krefur, samkvæmt málsmeðferðinni sem mælt er fyrir í 189. gr. c í sáttmálanum.

2. Framkvæmdastjórnin skal aðlaga II. og III. viðauka að framförum í vísindum og tækni að minnsta kosti á fimm ára fresti. Nauðsynlegar breytingar skulu samþykktar í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 12. gr.

12. gr.

#### Nefndarmeðferð

1. Framkvæmdastjórnin skal njóta aðstoðar nefndar sem skipuð er fulltrúum aðildarríkjanna undir formensku fulltrúa framkvæmdastjórnarinnar.

2. Fulltrúi framkvæmdastjórnarinnar leggur fyrir nefndina drög að þeim ráðstöfunum sem gera skal. Nefndin skal skila álitinu á drögunum innan þeirra tímamarka sem formaðurinn setur eftir því hversu brýnt málið er. Álitinu skal samþykkt með þeim meirihluta sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 148. gr. sáttmálans þegar um er að ræða ákvarðanir sem ráðinu ber að samþykkja að tillögu framkvæmdastjórnarinnar. Atkvæði fulltrúa aðildarríkjanna í nefndinni veiga eins og mælt er fyrir um í þeirri grein. Formaðurinn greiðir ekki atkvæði.

3. Framkvæmdastjórnin skal samþykkja ráðstafanir sem öðlast gildi þegar í stað. Séu þessar ráðstafanir hins vegar ekki í samræmi við álit nefndarinnar skal framkvæmdastjórnin tilkynna ráðinu um þær án tafar. Ef svo ber undir:

- skal framkvæmdastjórnin fresta framkvæmd ráðstafanna, sem hún hefur ákveðið að gera, um þrjá mánuði frá dagsetningu orðsendingarinnar;
- er ráðinu heimilt að taka aðra ákvörðun með auknum meirihluta innan þeirra tímamarka sem um getur í a-lið.

13. gr.

#### Upplýsingar og skýrslugjöf

1. Aðildarríkin skulu gera þær ráðstafanir sem nauðsyn

legar eru til að tryggja að neytendur hafi aðgang að nógum og uppfærðum upplýsingum um gæði neysluvatns.

15. gr.

### Sérstakar aðstæður

2. Með fyrirvara um tilskipun ráðsins 90/313/EBE frá 7. júní 1990 um frjálsan aðgang að upplýsingum um umhverfismál <sup>(1)</sup> skal hvert aðildarríki birta skýrslu á þriggja ára fresti um gæði neysluvatns í þeim tilgangi að koma upplýsingum á framfæri við neytendur. Fyrsta skýrslan skal ná yfir árin 2002, 2003 og 2004. Hver skýrsla skal að minnsta kosti ná yfir allar vatnsveitur sem dreifa meira en 1 000 m<sup>3</sup> á dag að meðaltali eða sem þjóna meira en 5 000 manns; hún skal taka til þriggja almanaksára og birtast fyrir lok almanaksársins eftir skýrslutímabilið.

3. Aðildarríkin skulu senda skýrslur sínar til framkvæmdastjórnarinnar innan tveggja mánaða frá birtingu þeirra.

4. Snið og lágmarksupplýsingar fyrir skýrslurnar, sem kveðið er á um í 2. mgr., skal ákveða með sérstakri hliðsjón af þeim ráðstöfunum sem um getur í 3. gr. (2. mgr.), 5. gr. (2. og 3. mgr.), 7. gr. (2. mgr.), 8. gr., 9. gr. (6. og 7. mgr.) og 15. gr. (1. mgr.) og skal breytt, ef þörf krefur, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 12. gr.

5. Framkvæmdastjórnin skal kanna skýrslur aðildarríkjanna og birta þriðja hvert ár samantektarskýrslu um gæði neysluvatns í bandalaginu. Sú skýrsla skal birt innan níu mánaða eftir að skýrslur aðildarríkjanna hafa borist.

6. Með fyrstu skýrslunni um þessa tilskipun, sem um getur í 2. mgr., skulu aðildarríkin einnig leggja skýrslu fyrir framkvæmdastjórnina um þær ráðstafanir sem þau hafa gera eða hyggjast gera til að uppfylla skyldur sínar samkvæmt 3. mgr. 6. gr. og 10. athugasemd í B-hluta I. viðauka. Framkvæmdastjórnin leggur fram tillögur, eftir því sem við á, um snið þessarar skýrslu í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 12. gr.

14. gr.

### Frestur til að fara að tilskipuninni

Aðildarríkin skulu grípa til nauðsynlegra ráðstafana til að tryggja að gæði neysluvatns séu í samræmi við ákvæði þessarar tilskipunar innan fimm ára frá birtingu hennar, samanber þó 2., 4. og 10. athugasemd í B-hluta I. viðauka.

<sup>(1)</sup> Stjóð. EB L 158, 23.6.1990, bls. 56.

1. Við sérstakar aðstæður og á landfræðilega afmörkuðum svæðum getur aðildarríki lagt sérbeiðni fyrir framkvæmdastjórnina um lengri frest en mælt er fyrir um í 14. gr. Viðbótarfresturinn skal ekki vera umfram þrjú ár og í lok þess tímabils skal fara fram endurskoðun og niðurstöður hennar sendar framkvæmdastjórninni sem getur, á grundvelli þessarar endurskoðunar, veitt leyfi fyrir öðru viðbótartímabili er vari allt að þrjú ár. Þetta ákvæði gildir ekki um neysluvatn sem boðið er til sölu á flöskum eða í öðrum ílátum.

2. Í slíkum beiðnum, sem skulu rökstuddar, skal gera grein fyrir þeim vanda sem við er að etja og veita að minnsta kosti allar þær upplýsingar um tilgreindar eru í 3. mgr. 9. gr.

3. Framkvæmdastjórnin skal kanna beiðnina í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 12. gr.

4. Aðildarríki, sem nýtir sér þessa grein, skal sjá til þess að íbúarnir, sem slík undanþága varðar, fái tafarlaust upplýsingar á viðeigandi hátt um lyktir beiðninnar. Að auki skulu aðildarríkin, ef þörf krefur, sjá til þess að íbúahópar fái ráðgjöf ef undanþágan getur haft í för með sér sérstaka hættu fyrir þá.

16. gr.

### Niðurfelling

1. Tilskipun 80/778/EBE er hér með felld úr gildi frá og með fimm árum eftir gildistöku þessarar tilskipunar. Með fyrirvara um ákvæði 2. mgr. breytir þessi niðurfelling í engu skyldum aðildarríkjanna varðandi þá fresti til lögleiðingar í aðildarríkjunum og til beitingar sem um getur í IV. viðauka.

Líta ber á tilvísanir í niðurfelldu tilskipunina sem tilvísun í þessa tilskipun og skulu þær lesnar með hliðsjón af samanburðartöflunni í V. viðauka.

2. Um leið og aðildarríki hefur samþykkt nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari og gert þær ráðstafanir sem kveðið er á um í 14. gr. skal þessi tilskipun, en ekki tilskipun 80/778/EBE, gilda um gæði neysluvatns í því aðildarríki.



17. gr.

### Lögleiðing í aðildarríkjunum

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari innan tveggja ára frá gildistöku hennar. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær eru birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni þau ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

18. gr.

### Gildistaka

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

19. gr.

### Viðtakendur

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 3. nóvember 1998.

*Fyrir hönd ráðsins,*

B. PRAMMER

*forseti.*

## I. VIÐAUKI

## FÆRIBREYTUR OG FÆRIBREYTGILDI

## A-HLUTI

## Örverufræðilegar færíbreytur

Færíbreyta	Færíbreytgildi (fjöldi/100 ml)
<i>Escherichia coli</i> ( <i>E. coli</i> )	0
Saurkokkar	0

Eftirfarandi gildir um vatn sem boðið er til sölu á flöskum eða í öðrum ílátum:

Færíbreyta	Færíbreytgildi
<i>Escherichia coli</i> ( <i>E. coli</i> )	0/250 ml
Saurkokkar	0/250 ml
<i>Pseudomonas aeruginosa</i>	0/250 ml
Líftala við 22 °C	100/ml
Líftala við 37 °C	20/ml

## B-HLUTI

## Efnafræðilegar færíbreytur

Færíbreyta	Færíbreytugildi	Eining	Athugasemdir
Akrýlamíð	0,10	μg/l	1. aths.
Antímon	5,0	μg/l	
Arsen	10	μg/l	
Bensen	1,0	μg/l	
Bensó(a)pýren	0,010	μg/l	
Bór	1,0	mg/l	
Brómat	10	μg/l	2. aths.
Kadmíum	5,0	μg/l	
Króm	50	μg/l	
Kopar	2,0	mg/l	3. aths.
Sýaníð	50	μg/l	
1,2-díklóretan	3,0	μg/l	
Epíklórhydín	0,10	μg/l	1. aths.
Flúoríð	1,5	mg/l	
Blý	10	μg/l	3. og 4. aths.
Kvikasilfur	1,0	μg/l	
Nikkel	20	μg/l	3. aths.
Nítrat	50	mg/l	5. aths.
Nítrít	0,50	mg/l	5. aths.
Varnarefni	0,10	μg/l	6. og 7. aths.
Varnarefni — heildarmagn	0,50	μg/l	6. og 8. aths.
Fjölhringja arómatísk vetniskolefni	0,10	μg/l	Samanlagður styrkur tilgreindra efnasambanda; 9. aths.
Selen	10	μg/l	
Tetraklóreten og triklóreten	10	μg/l	Samanlagður styrkur tilgreindra færíbreytna
Tríhalómetan — heildarmagn	100	μg/l	Samanlagður styrkur tilgreindra efnasambanda; 10. aths.
Vínýklóríð	0,50	μg/l	1. aths.

1. *athugasemd:* Færibreytugildið vísar til styrks einliðuleifa í vatninu, sem er reiknaður út í samræmi við forskriftir fyrir hámarkslosun frá samsvarandi fjölliðu í sneringu við vatnið.
2. *athugasemd:* Aðildarríkjunum ber að stefna að lægra gildi þegar það er unnt ef það hefur ekki áhrif á sóthreinsunina.
- Að því er varðar vatnið, sem um getur í a-, b- og d-lið 1. mgr. 6. gr., skal gildinu náð í síðasta lagi tíu almanaksárum eftir gildistöku tilskipunarinnar. Færibreytugildið fyrir brómat á tímabilinu frá fimm til tíu árum eftir gildistöku þessarar tilskipunar er 25  $\mu\text{g/l}$ .
3. *athugasemd:* Gildið er fyrir sýni neysluvatns úr krana sem er tekið með viðeigandi sýnatökuaðferð <sup>(1)</sup> og með þeim hætti að það sé dæmigert fyrir vikulegt meðalgildi þess vatns sem neytendur innbyrða. Ef við á skal sýnatöku- og eftirlitsaðferðum beitt eftir samhæfðum reglum sem verða samdar í samræmi við 4. mgr. 7. gr. Aðildarríkin skulu taka tillit til toppgilda sem geta haft skaðleg áhrif á heilsu manna.
4. *athugasemd:* Að því er varðar vatnið, sem um getur í a-, b- og d-lið 1. mgr. 6. gr., skal gildinu náð í síðasta lagi fimmtán almanaksárum eftir gildistöku tilskipunarinnar. Færibreytugildið fyrir blý á tímabilinu frá fimm til fimmtán árum eftir gildistöku þessarar tilskipunar er 25  $\mu\text{g/l}$ .
- Aðildarríkin skulu sjá til þess að gerðar verði allar viðeigandi ráðstafanir til að draga eins og unnt er úr styrk blýs í neysluvatni á þeim tíma sem þarf til að ná samræmi við færibreytugildið.
- Við framkvæmd ráðstafana til að ná samræmi við þetta gildi skulu aðildarríkin veita þeim stöðum forgang þar sem styrkur blýs í neysluvatni er mestur.
5. *athugasemd:* Aðildarríkin skulu sjá til þess að það skilyrði sé uppfyllt að  $[\text{nitrat}]/50 + [\text{nitrit}]/3 \leq 1$ , en hornklofarnir merkja styrkinn í mg/l fyrir nítrat ( $\text{NO}_3$ ) og nítrít ( $\text{NO}_2$ ), og að ekki sé farið yfir nítrítgildið 0,10 mg/l í vatni frá hreinsistöð.
6. *athugasemd:* „Varnarefni“ merkir:
- lífrænt skordýraeitur,
  - lífrænn illgresiseyðir,
  - lífrænn sveppaeyðir,
  - lífrænn þráðormaeyðir,
  - lífrænn mauraeyðir,
  - lífrænn þörungaeýðir,
  - lífrænn nagdýraeyðir,
  - lífrænn slimeyðir,
  - skyldar vörur (svo sem vaxtarstýriefni)
- og viðeigandi umbrots-, niðurbrots- og hvarfaefni þeirra.
- Einungis þarf að fylgjast með þeim varnarefnum sem líklegt er að séu til staðar í tiltekinni vatnsmiðlun.
7. *athugasemd:* Færibreytugildið tekur til hvers einstaks varnarefnis. Færibreytugildið fyrir aldrín, díeldrín, heptaklór og heptaklórepxíð er 0,030  $\mu\text{g/l}$ .
8. *athugasemd:* „Varnarefni — heildarmagn“ merkir samtölu allra einstakra varnarefna sem finnast og eru magngreind í eftirlitsferlinu.
9. *athugasemd:* Tilteknu efnasamböndin eru:
- bensó(b)flúoranten,
  - bensó(k)flúoranten,
  - bensó(ghi)perýlen,
  - indenó(1,2,3-cd)þýren.
10. *athugasemd:* Aðildarríkjunum ber að stefna að lægra gildi þegar það er unnt ef það hefur ekki áhrif á sóthreinsunina.
- Tilgreindu efnasamböndin eru: klóróform, brómóform, díbrómóklórmetan, brómódíklórmetan.
- Að því er varðar vatnið, sem um getur í a-, b- og d-lið 1. mgr. 6. gr., skal gildinu náð í síðasta lagi 10 almanaksárum eftir gildistöku þessarar tilskipunar. Færibreytugildið fyrir heildarmagn trihalómetans á tímabilinu frá fimm til tíu árum eftir gildistöku þessarar tilskipunar er 150  $\mu\text{g/l}$ .

(<sup>1</sup>) Skal bætt við þegar niðurstöður fást úr yfirstandandi rannsókn.

Aðildarríkin skulu sjá til þess að gerðar verði allar viðeigandi ráðstafanir til að draga eins og unnt er úr styrk trihalómetans í neysluvatni á þeim tíma sem þarf til að ná samræmi við færíbreytugildið.

Við framkvæmd ráðstafana til að ná þessu gildi skulu aðildarríkin veita þeim stöðum forgang þar sem styrkur trihalómetans í neysluvatni er mestur.

## C-HLUTI

## Vísifæríbreytur

Færíbreyta	Færíbreytugildi	Eining	Athugasemdir
Ál	200	$\mu\text{g/l}$	
Ammoníum	0,50	$\text{mg/l}$	
Klóríð	250	$\text{mg/l}$	1. aths.
<i>Clostridium perfringens</i> (einnig gró)	0	fjöldi/100 ml	2. aths.
Litur	Viðunandi fyrir neytendur og engin óeðlileg breyting		
Eðlisleiðni	2 500	$\mu\text{S cm}^{-1}$ við 20 °C	1. aths.
Styrkur vetnisjóna	$\geq 6,5$ og $\leq 9,5$	pH-einingar	1. og 3. aths.
Járn	200	$\mu\text{g/l}$	
Mangan	50	$\mu\text{g/l}$	
Lykt	Viðunandi fyrir neytendur og engin óeðlileg breyting		
Oxunarhæfni	5,0	$\text{mg/l O}_2$	4. aths.
Súlfat	250	$\text{mg/l}$	1. aths.
Natríum	200	$\text{mg/l}$	
Bragð	Viðunandi fyrir neytendur og engin óeðlileg breyting		
Líftala við 22 °C	Engin óeðlileg breyting		
Kólígerlar	0	fjöldi/100 ml	5. aths.
Heildarmagn lífræns kolefnis (TOC)	Engin óeðlileg breyting		6. aths.
Grugg	Viðunandi fyrir neytendur og engin óeðlileg breyting		7. aths.

## GEISLAVIRKNI

Færibreyta	Færibreytugildi	Eining	Athugasemdir
Þrívetni	100	Bq/l	8. og 10. aths.
Leiðbeinandi heildarskammtur	0,10	mSv/ári	9. og 10. aths.

1. *athugasemd:* Vatnið má ekki vera tærandi.
2. *athugasemd:* Ekki þarf að mæla þetta færibreytugildi nema vatnið sé úr yfirborðsvatni eða verði fyrir áhrifum af því. Gæti ósamræmis við þetta færibreytugildi skal viðkomandi aðildarríki rannsaka veituna til að tryggja að heilsu manna stafi ekki hættu af sjúkdómsvaldandi örverum, svo sem *cryptosporidium*. Aðildarríkin skulu birta niðurstöður allrar slíkra rannsókna í skýrslunum sem þeim ber að leggja fram samkvæmt 2. mgr. 13. gr.
3. *athugasemd:* Ef um er að ræða kolsýrulaust vatn, sem er sett á flöskur eða önnur ílát, er heimilt að lækka lágmarksgildið í 4,5 pH.  
Ef um er að ræða vatn, sem er sett á flöskur eða önnur ílát og er frá náttúrunnar hendi auðugt af koltvísýringi eða er auðgað með koltvísýringi, má lágmarksgildið vera lægra.
4. *athugasemd:* Ekki þarf að mæla þetta færibreytugildi ef færibreytan heildarmagn lífræns kolefnis (TOC) er greind.
5. *athugasemd:* Fyrir vatn, sem er sett á flöskur eða önnur ílát, er einingin fjöldi/250 ml.
6. *athugasemd:* Ekki þarf að mæla þetta færibreytugildi í veitum sem veita minna vatni en 10 000 m<sup>3</sup> á dag.
7. *athugasemd:* Að því er varðar meðhöndlun yfirborðsvatns ber aðildarríkjunum að stefna að færibreytugildi sem er ekki hærra en 1,0 NTU (*nephelometric turbidity units*: eining fyrir styrk gruggs samkvæmt agnaendurskinsmælingu) í vatni frá hreinsistöð.
8. *athugasemd:* Eftirlitstíðni kemur fram seinna, í II. viðauka.
9. *athugasemd:* Að undanskildu þrívetni, kalíum -40, radoni og sindurafurðum radons; eftirlitstíðni, eftirlitsaðferðir og helstu eftirlitsstaðir verða ákveðnir seinna í II. viðauka.
10. *athugasemd:*
  1. Tillögum, sem samþykkja skal samkvæmt 8. athugasemd um eftirlitstíðni og samkvæmt 9. athugasemd um eftirlitstíðni, eftirlitsaðferðir og helstu eftirlitsstaði í II. viðauka, skulu samþykktar í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 12. gr. Við gerð þessara tillagna skal framkvæmdastjórnin meðal annars hafa hliðsjón af viðeigandi ákvæðum gildandi laga eða viðeigandi eftirlitsáætlunum, ásamt þeim eftirlitsniðurstöðum sem þær gefa. Framkvæmdastjórnin skal leggja þessar tillögur fram í síðasta lagi innan 18 mánaða frá þeim degi sem um getur í 18. gr. tilskipunarinnar.
  2. Aðildarríki er ekki skylt að fylgjast með þrívetni eða geislavirkni í vatni til að fastsetja leiðbeinandi heildarskammt ef það hefur sannreynt, á grundvelli annars eftirlits, að styrkur þrívetnis í reiknuðum leiðbeinandi heildarskammti sé þó nokkuð undir færibreytugildinu. Ef svo er skal það tilkynna framkvæmdastjórninni um rökin fyrir ákvörðun sinni, að meðtöldum niðurstöðum hins eftirlitsins sem farið hefur fram.

## II. VIÐAUKI

## EFTIRLIT

## TAFLA A

## Færibreytur sem greina á

## 1. Reglulegt eftirlit

Markmiðið með reglulegu eftirliti er að afla reglubundið upplýsinga um gæði neysluvatns með tilliti til skynmats og örvera og upplýsinga um hversu skilvirk meðhöndlun drykkjarvatns er þar sem henni er beitt (einkum sóthreinsun) í því skyni að ákvarða hvort neysluvatnið samræmist viðeigandi færibreytugildum sem mælt er fyrir um í þessari tilskipun.

Eftirfarandi færibreytur skulu falla undir reglulegt eftirlit. Aðildarríkjunum er heimilt að bæta öðrum færibreytum við þessa skrá ef þau telja það við eiga.

Ál (1. athugasemd)

Ammoníum

Litur

Eðlisleiðni

*Clostridium perfringens* (einnig gró) (2. athugasemd)

*Escherichia coli* (*E. coli*)

Styrkur vetnisjóna

Járn (1. athugasemd)

Nítrít (3. athugasemd)

Lykt

*Pseudomonas aeruginosa* (4. athugasemd)

Bragð

Líftala við 22 °C og 37 °C (4. athugasemd)

Kólígerlar

Grugg

1. *athugasemd:* Aðeins nauðsynlegt þegar það er notað til hnatfellingar (\*).
2. *athugasemd:* Aðeins nauðsynlegt ef vatnið er úr yfirborðsvatni eða verður fyrir áhrifum af því (\*).
3. *athugasemd:* Aðeins nauðsynlegt ef klóramínmeðhöndlun er notuð til sóthreinsunar (\*).
4. *athugasemd:* Aðeins nauðsynlegt ef um er að ræða vatn sem boðið er til sölu á flöskum eða í ílátum.

(\*) Í öllum öðrum tilvikum eru færibreyturnar á úttektarskránni.

## 2. Úttekt

Markmiðið með úttekt er að afla nauðsynlegra upplýsinga til að ákvarða hvort gætt sé samræmis við öll færibreytugildi tilskipunarinnar. Allar færibreytur, sem eru fastsettar í samræmi við 2. og 3. mgr. 5. gr., skulu teknar út nema lögbær yfirvöld geti, á tímabili sem þau ákvarða sjálf, slegið því föstu að ólíklegt sé að færibreyta sé til staðar í tiltekinni veitu í þeim styrk að það gæti haft í för með sér hættu á að farið verði yfir viðkomandi færibreytugildi. Þessi málsgrein gildir ekki um færibreytur fyrir geislavirki sem fylgst verður með, samkvæmt 8., 9. og 10. athugasemd í C-hluta I. viðauka, í samræmi við eftirlitskröfur sem samþykktar eru samkvæmt 12. gr.

## TAFLA B1

**Lágmarkstíðni sýnatöku og greiningar á neysluvatni sem kemur úr dreifikerfi eða tankvagni/tankskipi eða er notað í fyrirtæki í matvælavinnslu**

Aðildarríkin skulu taka sýni á stöðum þar sem gætt skal samræmis við færíbreytugildin, eins og skilgreint er í 1. mgr. 6. gr., til að tryggja að neysluvatn standist kröfur samkvæmt þessari tilskipun. Þegar um er að ræða dreifikerfi er aðildarríkjunum þó heimilt að taka sýni á veitusvæðinu eða á hreinsistöðinni vegna tiltekinnna færíbreytna ef unnt er að sýna fram á að ekki verði óáskilleg breyting á mæligildi viðkomandi færíbreytu.

Rúmmál vatns sem er dreift eða framleitt daglega á tilteknu veitusvæði (1. og 2. aths.) m <sup>3</sup>	Reglulegt eftirlit Fjöldi sýna á ári (3., 4. og 5. aths.)	Úttekt Fjöldi sýna á ári (3. og 5. aths.)
≤ 100	(6. aths.)	(6. aths.)
> 100 ≤ 1 000	4	1
> 1 000 ≤ 10 000	4 +3 fyrir hverja byrjaða 1 000 m <sup>3</sup> á dag af heildarrúmmáli	1 + 1 fyrir hverja byrjaða 3 300 m <sup>3</sup> á dag af heildarrúmmáli
> 10 000 ≤ 100 000		3 +1 fyrir hverja byrjaða 10 000 m <sup>3</sup> á dag af heildarrúmmáli
> 100 000		10 +1 fyrir hverja byrjaða 25 000 m <sup>3</sup> á dag af heildarrúmmáli

1. athugasemd: Veitusvæði er landfræðilega afmarkað svæði þar sem neysluvatn kemur úr einu eða fleiri vatnsbólum og þar sem líta má svo á að gæði vatnsins séu hér um bil einsleit.
2. athugasemd: Rúmmál er reiknað sem meðaltal miðað við eitt almanaksár. Aðildarríki getur notað fjölda íbúa á veitusvæði í stað vatnsmagns til að ákvarða lágmarkstíðni og miðað við að vatnsneysla sé 200 l á dag á mann.
3. athugasemd: Ef um er að ræða ósamfellda skammtíamavatsveitu úr tankvögnum/tankskipum skulu viðkomandi aðildarríki ákveða tíðni eftirlits með vatninu.
4. athugasemd: Aðildarríki er heimilt að fækka sýnunum sem tilgreind eru í töflunni fyrir mismunandi færíbreytur í I. viðauka:
- a) ef niðurstöðugildin, sem fást úr sýnum sem tekin eru á tímabili sem nær yfir að minnsta kosti tvö ár í röð, eru stöðug og verulega betri en mörkin sem mælt er fyrir um í I. viðauka, og
- b) ef ekkert hefur komið í ljós sem líkur benda til að spilli gæðum vatnsins.
- Fjöldi tekinnna sýna skal vera minnst 50 % af þeim fjölda sýna sem tilgreindir eru í töflunni nema í því sérstaka tilviki sem um getur í 6. athugasemd.
5. athugasemd: Fjöldi sýna skal, eftir því sem unnt er, dreifa jafnt með tilliti til tíma- og staðsetningar.
6. athugasemd: Viðkomandi aðildarríki ákveður tíðnina.



## TAFLA B2

**Lágmarkstíðni sýnatöku og greiningar á vatni sem boðið er til sölu á flöskum eða í öðrum ílátum**

Rúmmál vatns sem er framleitt á dag til sölu á flöskum eða í öðrum ílátum <sup>(1)</sup> m <sup>3</sup>	Reglulegt efirlit Fjöldi sýna á ári	Úttekt Fjöldi sýna á ári
≤ 10	1	1
> 10 ≤ 60	12	1
> 60	1 fyrir hverja byrjaða 5 m <sup>3</sup> á dag af heildarrúmmáli	1 fyrir hverja byrjaða 100 m <sup>3</sup> á dag af heildarrúmmáli

<sup>(1)</sup> Rúmmál er reiknað sem meðaltal miðað við eitt almanaksár.

## III. VIÐAUKI

## FORSKRIFTIR FYRIR GREININGU FÆRIBREYTNNA

Hvert aðildarríki skal sjá til þess að rannsóknarstofur, þar sem sýni eru rannsökuð, hafi kerfi til gæðaeftirlits í formi efnagreininga og það sé sannprófað endrum og eins af aðila sem er ekki undir stjórn rannsóknarstofunnar og sem lögbær yfirvöld tilnefna í þessu skyni.

## 1. FÆRIBREYTUR SEM GREININGARAÐFERDIR Hafa VERIÐ TILGREINDAR FYRIR

Eftirfarandi meginreglur um aðferðir fyrir örverufræðilegar færíbreytur eru gefnar annaðhvort sem tilvísun þegar CEN/ISO-aðferð er tilgreind eða til leiðbeiningar uns frekari alþjóðlegar CEN/ISO-aðferðir fyrir þessar færíbreytur kunna að verða samþykktar samkvæmt aðferðinni sem mælt er fyrir um í 12. gr. Aðildarríkjunum er heimilt að nota aðrar aðferðir, að því tilskildu að ákvæðum 5. mgr. 7. gr. sé fylgt.

Kólingerlar og *Escherichia coli* (*E. coli*) (ISO 9308-1)

Saurkokkar (ISO 7899-2)

*Pseudomonas aeruginosa* (prEN ISO 12780)

Ákvörðun fjölda ræktanlegra örvera — Líftala við 22 °C (prEN ISO 6222)

Ákvörðun fjölda ræktanlegra örvera — Líftala við 37 °C (prEN ISO 6222)

*Clostridium perfringens* (einnig gró)

Himnusíun ásamt loftfirrtri ræktun himnunnar á *Clostridium perfringens*-agarundirlagi (sjá 1. athugasemd) við 44 ± 1 °C í 21 ± 3 klukkustundir. Telja skal ógagnsæjar gula gerlaskana sem verða bleikir eða rauðir eftir að ammoníumhýdroxíðgufur hafa komist að þeim í 20 til 30 sekúndur.

1. athugasemd: Samsetning *Clostridium perfringens*-agars er eftirfarandi:

Grunnæti	
Tryptósi	30 g
Gerkjarni	20 g
Súkrósi	5 g
L-systeínhýdróklóríð	1 g
MgSO <sub>4</sub> · 7H <sub>2</sub> O	0,1 g
Brómókresólpurpurarautt	40 mg
Agar	15 g
Vatn	1 000 ml

Efni grunnætisins eru leyst upp, sýrustig stillt á 7,6 og gufusæfirinn á 121 °C í 15 mínútur. Ætinu er leyft að kólna og síðan sett í það:

D-sýklóklóserín	400 mg
Pólýmyxín-B-súlfat	25 mg
Indoxýl-β-D-glúkósíð sem skal leyst í 8 ml af sæfðu vatni áður en því er bætt við	60 mg
Síuð sæfð 0,5% fenólfalíníðfosfatlausn	20 ml
Síuð sæft 4,5 % FeCl <sub>3</sub> · 6H <sub>2</sub> O	2 ml

## 2. FÆRIBREYTUR SEM GÆÐAKRÖFUR Hafa VERIÐ TILGREINDAR FYRIR

2.1. Fyrir eftirfarandi færíbreytur eru gerðar þær gæðakröfur að með greiningaraðferðinni, sem notuð er, sé að minnsta kosti unnt að mæla, með tilgreindri nákvæmni, samkvæmni og greinimörkum, styrk sem er jafnhár færíbreytugildinu. Niðurstöðurnar skulu settar fram með að minnsta kosti sama fjölda aukastafa og færíbreytugildið í B- og C-hluta I. viðauka, án tillits til næmi greiningaraðferðarinnar sem notuð er.

Færibreytur	Nákvæmni færibreytugildis % (1. aths.)	Samkvæmni færibreytugildis % (2. aths.)	Greinimörk færibreytugildis % (3. aths.)	Skilyrði	Athugasemdir
Akrýlamíð				Sannprófað með vöruforskrift	
Ál	10	10	10		
Ammoníum	10	10	10		
Antímon	25	25	25		
Arsen	10	10	10		
Bensó(a)pýren	25	25	25		
Bensen	25	25	25		
Bór	10	10	10		
Brómat	25	25	25		
Kadmíum	10	10	10		
Klórið	10	10	10		
Króm	10	10	10		
Eðlisleiðni	10	10	10		
Kopar	10	10	10		
Sýaníð	10	10	10		4. aths.
1,2-díklóretan	25	25	10		
Epíklórhydrín				Sannprófað með vöruforskrift	
Flúorið	10	10	10		
Járn	10	10	10		
Blý	10	10	10		
Mangan	10	10	10		
Kvikasilfur	20	10	20		
Nikkel	10	10	10		
Nítrat	10	10	10		
Nítrít	10	10	10		
Oxunarhæfni	25	25	10		5. aths.
Varnarefni	25	25	25		6. aths.
Fjölhringja arómatísk vetniskolefni	25	25	25		7. aths.

Færibreytur	Nákvæmni færibreytugildis % (1. aths.)	Samkvæmni færibreytugildis % (2. aths.)	Greinimörk færibreytugildis % (3. aths.)	Skilyrði	Athugasemdir
Selen	10	10	10		
Natríum	10	10	10		
Súlfat	10	10	10		
Tetraklóreten	25	25	10		8. aths.
Tríklóreten	25	25	10		8. aths.
Tríhalómetan — Heildarmagn	25	25	10		7. aths.
Vínýlklóríð				Sannprófað með vöruforskrift	

2.2. Fyrir styrk vetnisjóna eru gerðar þær gæðakröfur að með greiningaraðferðinni, sem notuð er, sé að minnsta kosti unnt að mæla, með nákvæmni upp á 0,2 pH-einingar og samkvæmni upp á 0,2 pH-einingar, styrk sem er jafnhár færibreytugildinu.

1. athugasemd: (\*) Nákvæmni er kerfisbundin skekkja og er munurinn á meðalgildi mikils fjölda endurtekinnna mælinga og raunverulegs gildis.
2. athugasemd: (\*) Samkvæmni er slembiskekkt og er venjulega gefin upp sem staðalfrávik (innan lotu og milli lotna) í dreifingu niðurstaðna í kringum meðalgildi. Viðunandi samkvæmni er tvisvar sinnum hlutfallslegt staðalfrávik.  
(\*) Þessi hugtök eru skilgreind nánar í ISO 5725.
3. athugasemd: Greinimörk eru annaðhvort:
  - Þrisvar sinnum hlutfallslegt staðalfrávik innan lotu fyrir náttúrulegt sýni þar sem styrkur færibreytunnar er lítill, eða
  - fimm sinnum hlutfallslegt staðalfrávik innan lotu fyrir núllsýni.
4. athugasemd: Með aðferðinni er ákvarðað heildarmagn sýaniðs í öllum myndum.
5. athugasemd: Oxun ætti að fara fram í 10 mínútur við 100 °C í súrum miðli og með notkun permanganats.
6. athugasemd: Gæðakröfurnar taka til hvers einstaks varnarefnis og miðast við viðkomandi efni. Ef til vill er ekki unnt að sinni að ná greinimörkum fyrir öll varnarefni en aðildarríkin ættu að leitast við að uppfylla þann staðal.
7. athugasemd: Gæðakröfurnar taka til einstakra efna sem eru tilgreind upp að 25% af færibreytugildinu í I. viðauka.
8. athugasemd: Gæðakröfurnar taka til einstakra efna sem eru tilgreind upp að 50% af færibreytugildinu í I. viðauka.

### 3. FÆRIBREYTUR SEM ENGAR GREININGARAÐFERÐIR HAFA VERIÐ TILGREINDAR FYRIR

Litur  
Lykt  
Bragð  
Heildarmagn lífræns kolefnis (TOC)  
Grugg (1. athugasemd)

1. athugasemd: Fyrir eftirlit með gruggi í meðhöndluðu yfirborðsvatni eru gerðar þær gæðakröfur að með greiningaraðferðinni, sem notuð er, sé að minnsta kosti unnt að mæla, með tilgreindri nákvæmni upp á 25%, samkvæmni upp á 25% og greinimörkum upp á 25%, styrk sem er jafnhár færibreytugildinu.

IV. VIÐAUKI

FRESTUR TIL LÖGLEIÐINGAR Í AÐILDARRÍKJUNUM OG TIL BEITINGAR

<p>Tilskipun 80/778/EBE</p> <p>Lögleiðing 17.7.1982</p> <p>Beiting 17.7.1985</p> <p>Öll aðildarríki nema Spánn, Portúgal og ný sambandsríki Þýskalands</p>	<p>Tilskipun 81/858/EBE</p> <p>(Aðlögun vegna aðildar Grikklands)</p>	<p>Aðildarlög Spánn og Portúgals</p> <p>Spánn: lögleiðing 1.1.1986 beiting 1.1.1986</p> <p>Portúgal: lögleiðing 1.1.1986 beiting 1.1.1989</p>	<p>Tilskipun 90/656/EBE fyrir ný sambandsríki Þýskalands</p>	<p>Aðildarlög Austurríkis, Finnlands og Svíþjóðar</p> <p>Austurríki: lögleiðing 1.1.1995 beiting 1.1.1995</p> <p>Finnland: lögleiðing 1.1.1995 beiting 1.1.1995</p> <p>Svíþjóð: lögleiðing 1.1.1995 beiting 1.1.1995</p>	<p>Tilskipun 91/692/EBE</p>
1. til 14. gr.			Beiting 31.12.1995		
15. gr.	Breyting gildir frá 1.1.1981	Breyting gildir frá 1.1.1986		Breyting gildir frá 1.1.1995	
16. gr.					
17. gr.					Við bætist a-liður 17. gr.
18. gr.					
19. gr.		Breytt	Breytt		
20. gr.					
21. gr.					

*V. VIÐAUKI*  
SAMANBURÐARTAFLA

Þessi tilskipun	Tilskipun 80/778/EBE
1. mgr. 1. gr.	1. mgr. 1. gr.
2. mgr. 1. gr.	—
a- og b-liður 1. mgr. 2. gr.	2. gr.
2. mgr. 2. gr.	—
a- og b-liður 1. mgr. 3. gr.	1. mgr. 4. gr.
a- og b-liður 2. mgr. 3. gr.	—
3. mgr. 3. gr.	—
1. mgr. 4. gr.	6. mgr. 7. gr.
2. mgr. 4. gr.	11. gr.
1. mgr. 5. gr.	1. mgr. 7. gr.
Fyrsti málsliður 2. mgr. 5. gr.	3. mgr. 7. gr.
Annar málsliður 2. mgr. 5. gr.	—
3. mgr. 5. gr.	—
1. mgr. 6. gr.	2. mgr. 12. gr.
2. til 3. mgr. 6. gr.	—
1. mgr. 7. gr.	1. mgr. 12. gr.
2. mgr. 7. gr.	—
3. mgr. 7. gr.	3. mgr. 12. gr.
4. mgr. 7. gr.	—
5. mgr. 7. gr.	5. mgr. 12. gr.
6. mgr. 7. gr.	—
8. gr.	—
1. mgr. 9. gr.	1. mgr. 9. gr. og 1. mgr. 10. gr.
2. til 6. mgr. 9. gr.	—
7. mgr. 9. gr.	2. mgr. 9. gr. og 3. mgr. 10. gr.
8. mgr. 9. gr.	—
10. gr.	8. gr.

Þessi tilskipun	Tilskipun 80/778/EBE
1. mgr. 11. gr.	—
2. mgr. 11. gr.	13. gr.
1. mgr. 12. gr.	14. gr.
2. og 3. mgr. 12. gr.	15. gr.
1 mgr. 13. gr.	—
2. til 5. mgr. 13. gr.	a-liður 17. gr. (bætt við í tilskipun 91/692/EBE)
14. gr.	19. gr.
15. gr.	20. gr.
16. gr.	—
17. gr.	18. gr.
18. gr.	—
19. gr.	21. gr.